



## FICHA IDENTIFICATIVA

### DATOS DE LA ASIGNATURA

**Código:** 35674  
**Nombre:** Lengua alemana 4  
**Ciclo:** Grado  
**Créditos ECTS:** 6  
**Curso académico:** 2025-26

### TITULACIONES

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segundo cuatrimestre
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segundo cuatrimestre

### MATERIAS

Titulación	Materia	Carácter
1008 - Grado en Lenguas Modernas y Literatura	Idioma Moderno OB (Maior Alemán)	OPTATIVA
1011 - Grado en Traducción y Mediación Interlingüística (Alemán)	Lengua B (Alemán)	OBLIGATORIA

### COORDINACIÓN

GIMENEZ CALPE ANA

## RESUMEN

*Lengua alemana 4* es una asignatura de segundo curso, orientada al estudiantado que haya cursado y superado previamente la asignatura *Lengua alemana 3* y/o haya adquirido un nivel de desarrollo de las cinco destrezas comunicativas definidas por el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*: comprensión oral, comprensión escrita, expresión oral, expresión escrita y mediación, a nivel B1. A través de un enfoque comunicativo y orientado a la acción, la asignatura promueve el uso funcional del idioma en situaciones cotidianas y académicas, fomenta la interacción oral y el trabajo colaborativo, e introduce al alumnado en los aspectos socioculturales fundamentales de los países de habla alemana.

## CONOCIMIENTOS PREVIOS

### RELACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS DE LA MISMA TITULACIÓN

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

### OTROS TIPOS DE REQUISITOS



Se recomienda haber superado la asignatura Lengua alemana 3.

## COMPETENCIAS / RESULTADOS DE APRENDIZAJE

-

Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito de las lenguas modernas y sus literaturas.

Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s), aplicadas a la traducción y mediación interlingüística, hasta alcanzar un nivel de competencias comunicativas C1 consolidado y umbral C2, según el Marco Común Europeo de Referencia (MCER) (lenguas B).

Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua(s) extranjera(s).

Elaborar textos de diferentes tipos en lengua extranjera con corrección estilística y gramatical

Trabajar en equipo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística y desarrollar relaciones interpersonales.

Trabajar en equipo en entornos relacionados con las lenguas modernas y sus literaturas.

Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo.

Trabajar y aprender de modo autónomo y planificar y gestionar el tiempo de trabajo en el ámbito de la traducción y la mediación interlingüística.

## DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

### 1. Geld regiert die Welt?

Themen und Wortschatz:

- Bankgespräche verstehen und führen
- Informationen auf einer Webseite verstehen
- nach Tätigkeiten fragen
- Argumente verstehen und äußern
- Personen, Dinge und Situationen genauer beschreiben
- über Verhalten diskutieren
- eine schwierige Situation beschreiben



- einen Informativen Text verstehen
- über etwas berichten

Grammatik:

- Sätze mit *je...*, *desto/umso...*
- Partizip II als Adjektiv
- Partizip I als Adjektiv
- Adjektivdeklinaton (ohne Artikel) (s. Lektion 11, Netzwerk B1)
- Wortbildung Verben mit *her* und *hin*

## 2. Begegnungen

EINSTIEG: Ohne Worte

- ein Interview hören / Fragen mit Pantomime beantworten

MODUL 1: Ankommen

- Tipps für einen Neustart bewerten
- ergänzen und schreiben
- über eigene Erfahrungen sprechen
- Mediation: einen interkulturellen Tipp schreiben
- Grammatik: Reihenfolge von Angaben (*¿tekamolo¿*) und von Angaben und Ergänzungen

MODUL 2: Typisch?

- einen Podcast über Vorurteile verstehen
- ein interkulturelles Rollenspiel machen
- Mediation: Ähnlichkeiten und Unterschiede erfragen und eine gemeinsame Vorgehensweise besprechen
- Strategie: unterschiedliche Ansichten diskutieren

MODUL 3: Für die Gesellschaft

- Informationen über einen Wettbewerb verstehen
- über soziale Projekte sprechen



- Grammatik: Aussagen verneinen: Position von *nicht*

#### MODUL 4: Eine seltsame Begegnung

- einen literarischen Text verstehen
- über literarische Figuren sprechen
- Mediation: über das Verhalten des Erzählers sprechen
- über Stilmittel in einem literarischen Text sprechen
- Tipp für die Prüfung: Themen und Fragen in der mündlichen Prüfung telc B2

### 3. An die Arbeit

#### EINSTIEG: Auf einem Festival

- einen Radiobericht über einen Festivalbesuch hören und über verschiedene Berufe und Jobs sprechen

#### MODUL 1: Jobs für morgen

- einen Podcast über Berufe verstehen und darüber sprechen
- einen lesefreundlichen Text schreiben
- Grammatik: Textzusammenhänge herstellen: Pronomen, Artikel, Präpositionaladverbien und Konnektoren

#### MODUL 2: Sie suche mich!

- ein Stellenangebot verstehen
- ein Anschreiben für eine Bewerbung schreiben
- Mediation: Stellenanzeigen in verschiedenen Ländern vergleichen

#### MODUL 3: Arbeiten ohne Führungskraft

- einen Artikel mit Pro/Contra-Meinungen verstehen
- an einer Diskussion teilnehmen
- Grammatik: Bedingungen ausdrücken: konditionale Zusammenhänge
- Tipp für die Prüfung: Vorbereitung einer Diskussion
- Tipp: Bedeutung von *falls/sofern/wenn*

#### MODUL 4: Ein Vorstellungsgespräch



- Tipps für ein Vorstellungsgespräch verstehen
- Vorstellungsgespräche verstehen und führen
- Strategie: sich auf ein Vorstellungsgespräch vorbereiten
- Mediation: Ähnlichkeiten nennen und auf mögliche Missverständnisse hinweisen

#### 4. Alles im Wandel

EINSTIEG: Deutschland früher und heute

- über Veränderungen sprechen

MODUL 1: Neue Verkehrskonzepte

- Informationen aus verschiedenen Quellen verstehen
- über Verkehrskonzepte diskutieren
- Mediation: einen Cartoon oder eine Werbung erklären
- Grammatik: Partizip I und II als Adjektiv

MODUL 2: Politisch aktiv

- Einstellungen und Haltungen zu Politik verstehen
- über das eigene Verhalten sprechen
- die eigene Meinung schreiben

MODUL 3: Wir müssen etwas ändern

- Verbesserungsvorschläge verstehen und machen
- Zweifel und Zustimmung äußern
- eine E-Mail schreiben
- Grammatik: Gründe ausdrücken: kausale Zusammenhänge
- Tipp: Bedeutungsunterschiede von *aufgrund*, *wegen*, *dank*, *aus* und Position von *nämlich*
- Tipp für die Prüfung: Was man beim Schreiben einer E-Mail beachten sollte

MODUL 4: Wie flexibel ist der Mensch?

- einen Persönlichkeitstest machen
- einen Vortrag hören und den Inhalt wiedergeben



- Mediation: den Inhalt eines Vortrags mit Beispielen wiedergeben
- Strategie: etwas anschaulich erklären

## 5. Lass uns reden

### EINSTIEG: Aufgeschnappt

- Ausschnitte aus Telefongesprächen verstehen und ergänzen

### MODUL 1: Online kommunizieren

- einen Podcast verstehen
- irrealer Vergleiche formulieren
- ein Video-Tutorial erstellen
- Strategie: ein Video-Tutorial erstellen
- Grammatik: irrealer Vergleiche mit *als ob*, *als*, *wenn* und *als*; Bildung Konjunktiv II

### MODUL 2: Viele Sprachen

- einen Text über barrierefreie Kommunikation verstehen
- Informationen zusammenfassen oder einen Text in Leichter Sprache schreiben

### MODUL 3: Muh, miau, wau-wau

- über Kommunikation bei Tieren sprechen
- einen Text zu Forschungsansätzen verstehen
- einen Fantasiedialog oder Zeitungstext schreiben
- Grammatik: Indefinitpronomen

### MODUL 4: Klartext reden

- ein Radiointerview zum Thema Kommunikationsverhalten verstehen
- in Konfliktsituationen kommunizieren
- Mediation: kritische Themen ansprechen; in Streitgesprächen Gefühle und Wünsche ausdrücken und auf Kritik reagieren
- Tipp für die Prüfung: Umgang mit Fragen zum Hörverstehen



## 6. Technik gut, alles gut?

EINSTIEG: Ein Tag ohne Strom

- über die Konsequenzen eines Stromausfalls sprechen

MODUL 1: Tücken der Technik

- Ärger ausdrücken und über Nachteile technischer Erfindungen sprechen
- einen Text über Technikfehler schreiben
- Grammatik: obligatorisches es; es als Platzhalter für dass-Sätze, Infinitiv + zu oder indirekte

Fragesätze

MODUL 2: Spiel und Ernst

- Definitionen und ein Gespräch über Gamification verstehen
- ein Programm planen und im Gespräch kooperieren
- Mediation: gemeinsam planen, kooperieren und etwas erklären

MODUL 3: Autonomes Fahren

- eine Radionachricht und einen Sachtext verstehen
- über autonomes Fahren diskutieren
- einen Kommentar schreiben
- Grammatik: Passiv: Formen und Passiversatzformen

MODUL 4: Innovation ist gefragt!

- verschiedene Lösungsideen zu Umweltproblemen verstehen und gegeneinander abwägen
- Strategie: Texte zum Wörterlernen nutzen

Tipp für die Prüfung: einen längeren Lesetext oder zwei Texte bearbeiten

## 7. Gesundheit!

EINSTIEG: Mythos oder Wahrheit Wer weiss Bescheid?

- spielen und dabei Wortschatz zum Thema Gesundheit und Ernährung wiederholen



MODUL 1: Ausgeschlafen?

- ein Interview zum Thema Schlaf verstehen
- Tipps für guten Schlaf geben
- Grammatik: Folgen ausdrücken: konsekutive Zusammenhänge

MODUL 2: Mach das Beste aus dir

- über Selbstoptimierung diskutieren
- ein Radiogespräch verstehen
- über eine Grafik sprechen
- Tipp für die Prüfung: wichtige Informationen markieren

MODUL 3: Digitale Helfer

- Forumsbeiträge zusammenfassen und schreiben
- Grammatik: über Irreales sprechen: Konjunktiv II der Vergangenheit; irrealer Bedingungen ausdrücken

MODUL 4: Was führt Sie zu mir?

- über Kommunikation beim Arzt sprechen
- ein Gespräch analysieren und spielen
- Mediation: ein Arztgespräch analysieren und über Missverständnisse sprechen
- Strategie: Gespräche in der Arztpraxis oder bei Behörden

A través de los contenidos y actividades de la asignatura, el alumnado alcanzará los siguientes resultados de aprendizaje: logrará los conocimientos gramaticales teóricos y aplicados, a nivel intermedio-alto B2.1, de la lengua estudiada; adquirirá un nivel de competencias comunicativas B2.1 consolidado; además obtendrá las competencias para el uso de herramientas de autoaprendizaje y verificación de las destrezas adquiridas en la lengua estudiada.



Asimismo, el alumnado conocerá y comprenderá, desde el propio ámbito de la titulación, las desigualdades por razón de sexo y género en la sociedad; integrará las diferentes necesidades y preferencias por razón de sexo y de género en el diseño de soluciones y resolución de problemas.

## VOLUMEN DE TRABAJO (HORAS)

### ACTIVIDADES PRESENCIALES

Actividad	Horas
Teoría-Prácticas	60,00
<b>Total horas</b>	<b>60,00</b>

### ACTIVIDADES NO PRESENCIALES

Actividad	Horas
Asistencia a otras actividades	0,00
Elaboración de trabajos individuales o en grupo	15,00
Estudio y trabajo autónomo	40,00
Preparación de clases	15,00
Preparación de actividades de evaluación	20,00
Resolución de casos prácticos	0,00
<b>Total horas</b>	<b>90,00</b>

## METODOLOGÍA DOCENTE

La metodología que utilizamos en la asignatura *Lengua Alemana 4* se basa en enfoques comunicativos y centrados en el/la estudiante, garantizando una experiencia de aprendizaje efectiva y motivadora. Los aspectos clave de nuestra metodología son los siguientes:

### 1. Enfoque Comunicativo:

El enfoque comunicativo es la piedra angular de nuestra metodología. Se utilizan actividades como diálogos, conversaciones y juegos de rol para que practiquen y desarrollen sus habilidades de expresión oral y comprensión auditiva en contextos auténticos. La interacción constante en alemán fomenta una inmersión lingüística que es fundamental para el aprendizaje inicial.

### 2. Aprendizaje Basado en Tareas (TBLT):

En este nivel, las tareas están diseñadas para ser más complejas que en niveles inferiores y significativas. Por ejemplo, los estudiantes pueden trabajar en parejas para planificar un viaje, realizar una entrevista de trabajo o ir a la consulta del médico. Con estas tareas no solo practican el uso del vocabulario y la gramática básica, sino que también desarrollan habilidades prácticas que necesitarán en situaciones reales.

### 3. Método de Enseñanza Mixta (*Blended Learning*):

Combinamos clases presenciales con recursos en línea para enriquecer el proceso de aprendizaje. Utilizamos plataformas digitales donde el estudiantado puede acceder a ejercicios



interactivos, vídeos, y aplicaciones de práctica del idioma. Esto permite una flexibilidad que se adapta a los distintos ritmos de aprendizaje y facilita el estudio autónomo fuera del aula.

#### **4. Enfoque de Competencias:**

Desde el inicio nos centramos en desarrollar las cinco competencias básicas: comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora, expresión escrita y mediación. Cada clase incorpora actividades que integran estas competencias de manera equilibrada. Por ejemplo, una lección típica podría incluir la escucha de un diálogo, la práctica de preguntas y respuestas, la lectura de un texto y la redacción de un texto sobre el tema correspondiente.

#### **5. Aprendizaje Autónomo y Personalizado:**

Fomentamos la autonomía del estudiantado proporcionándole herramientas y recursos para que puedan seguir aprendiendo fuera del aula. Se les anima a utilizar aplicaciones de aprendizaje de idiomas, realizar ejercicios adicionales y participar en actividades culturales relacionadas con el alemán. La personalización se logra mediante el seguimiento individual del progreso y la adaptación de las actividades a las necesidades específicas de cada estudiante.

#### **6. Enfoque en la Cultura:**

Introducimos elementos culturales desde el primer día para proporcionar un contexto más rico y motivador. El estudiantado aprende las costumbres, tradiciones y aspectos culturales de los países de habla alemana, lo cual no sólo enriquece su conocimiento cultural, sino que también les ayuda a comprender mejor el uso del idioma en diferentes contextos.

#### **7. Evaluación Formativa y Sumativa:**

La evaluación es un componente esencial de nuestra metodología. Utilizamos evaluaciones formativas para proporcionar retroalimentación continua al estudiantado, ayudándoles a identificar áreas de mejora y a consolidar sus aprendizajes. En cuanto a la evaluación sumativa, el estudiantado realizará diferentes pruebas a lo largo del cuatrimestre para medir el progreso y asegurar que se han alcanzado los objetivos del nivel B2.1.

En resumen, nuestra metodología para la asignatura de *Lengua Alemana 4* está diseñada para ser interactiva, centrada en el/la estudiante y con un gran componente cultural. A través de estos enfoques buscamos no solo enseñar la lengua extranjera, sino también inspirar un amor por la lengua alemana y sus culturas, preparando a nuestras/nuestros estudiantes para una comunicación efectiva y significativa en su nueva lengua.

Nota importante: La progresión del aprendizaje de lengua alemana durante el Grado es muy rápida y se recomienda de manera muy encarecida al estudiante que refuerce los conocimientos adquiridos a través de las múltiples herramientas que ponen a su disposición la Universitat de València (CAL, tandems, etc.) y otros centros especializados. Es importante tener en cuenta que para una futura estancia Erasmus en una universidad alemana o austriaca se recomienda - y en muchas ocasiones se exige - un nivel B2 para poder cursar los estudios en Alemania o en Austria de forma satisfactoria.

En *Lengua Alemana 4*, el estudiantado comenzará su aprendizaje del idioma alemán con un



enfoque integral que no solo les permitirá desarrollar competencias lingüísticas básicas, sino también contribuir a su bienestar personal y social, en línea con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la ONU.

- Salud y bienestar (ODS 3): La asignatura se imparte en un entorno de aprendizaje positivo que promueve el bienestar mental y emocional, con actividades diseñadas para reducir el estrés y aumentar la motivación. Se fomentará un equilibrio saludable entre el estudio y el tiempo libre para asegurar el bienestar del estudiantado.

- Educación de calidad (ODS 4): Se proporcionará una educación inclusiva y equitativa, utilizando métodos pedagógicos innovadores y recursos didácticos actualizados. El estudiantado desarrollará habilidades críticas, analíticas y creativas que les permitirán comunicarse de manera efectiva en un contexto global y profesional.

- Igualdad de género (ODS 5): Se fomentará la igualdad de género mediante un trato igualitario y respetuoso hacia todo el estudiantado, y se incluirán materiales de estudio que reflejen la diversidad de género y eviten estereotipos. La participación equitativa en clase y en actividades extracurriculares será una prioridad.

Este curso está diseñado para que el estudiantado no solo aprenda los conocimientos básicos del idioma alemán, sino que también se forme como ciudadanía global consciente y comprometida con los principios de sostenibilidad y equidad.

## EVALUACIÓN

Las actividades evaluables, junto con sus porcentajes en la nota final, son las siguientes:

- a) Vídeo individual (10%) - recuperable
- b) Ejercicios individuales sobre contenidos del curso (10%) - recuperable
- c) Proyecto en grupo (10%) - no recuperable
- d) Redacción escrita en clase (10%) - no recuperable
- e) Examen oral (10%) - recuperable
- f) Examen escrito (50%) - recuperable

f.1) Uso del alemán y expresión escrita: 30%

f.2) Comprensión auditiva y comprensión lectora: 20%

Para aprobar el examen escrito, será necesario alcanzar una puntuación mínima del 50% en cada uno de los dos bloques: (f.1) y (f.2). Solo podrán acceder al examen oral aquellos estudiantes que hayan superado previamente el examen escrito. Para aprobar la asignatura, será necesario haber superado tanto el examen escrito como el examen oral. En segunda convocatoria hay que repetir todo el examen escrito, es decir ambos bloques. Se mantendrán las notas de los otros apartados para la segunda convocatoria.

Las directrices del vídeo individual y del proyecto en grupo se comunicarán al inicio del



cuatrimestre. Ambos deberán abordar un tema trabajado en el aula.

La prueba de comprensión lectora del examen escrito incluirá una pregunta relativa a una lectura obligatoria, que se indicará también al comienzo del curso.

En la segunda convocatoria serán recuperables todas las actividades evaluables, excepto el proyecto en grupo (c) y la redacción en clase (d).

#### Criterios de evaluación

• Se evaluará el grado de adquisición de las competencias propias del nivel B2.1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) en comprensión y producción, tanto oral como escrita. Se tendrá en cuenta la corrección gramatical de nivel medio-alto, la adecuación léxica, la coherencia textual en producciones de nivel medio-alto, así como la comprensión global y específica de textos adaptados al nivel. En las producciones orales, se valorarán la pronunciación comprensible y la fluidez suficiente adecuada a un nivel medio-alto. Además, se tendrá en cuenta la actitud de cada estudiante hacia el aprendizaje, especialmente la participación activa en clase, la entrega puntual de tareas y el esfuerzo individual a lo largo del curso.

La honestidad intelectual es vital en las comunidades académicas, y para la justa evaluación del trabajo del alumnado. Todos los trabajos presentados en este curso deben ser de autoría original. No se admitirán trabajos en los cuales se haga uso de colaboración fraudulenta o la composición con ayuda de inteligencia artificial (ChatGPT u otros), excepto si su uso forma parte de los contenidos de la asignatura y está autorizado por el profesorado.

*El sistema general de calificaciones seguirá la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consell de Govern del día 30 de mayo de 2017. ACGUV 108/2017.*

## BIBLIOGRAFÍA

- Castell, A. (2002). *Gramática de la lengua alemana*. Editorial Idiomas.
- Castell, A. / B. Braucek (2002). *Ejercicios: gramática de la lengua alemana*. Ed. Idiomas.
- Dengler, S. et al. (2023). *Netzwerk neu, Kurs-und Übungsbuch*. B1. Klett.
- Dengler, S. et al. (2024). *Kontext - Deutsch als Fremdsprache*. B2.1. Klett.
- Deutsche Welle. <https://www.dwds.de>
- Duden Wörterbuch. <https://www.duden.de/woerterbuch>
- Fandrych, C. / Tallowitz, U. *Klipp und Klar NEU: Übungsgrammatik Mittelstufe Deutsch (A1/B1)*. Klett.
- Hall, K. / Scheiner, B. *Deutsch Übungsgrammatik für die Oberstufe aktuell*. Hueber.
- IDS-Institut für deutsche Sprache: <https://grammis.ids-mannheim.de>
- Jin, F., Vos, U. (2023). *Grammatik aktiv A1-B1 Deutsch als Fremdsprache*. Cornelsen.